

## **Важное сообщение для студентов академических программ колледжа Niagara: возвраты за зимний семестр и сборы за весенний семестр:**

Поскольку высшие учебные заведения в Канаде и во всем мире адаптируются к мерам и директивам, связанным с COVID-19, мы знаем, что это очень сложное время.

Вместе с тем что информация ежедневно меняется, мы сосредоточились на обеспечении непрерывности занятий и реализации программ. Это был очень неожиданный переход для всех нас, и мы благодарим наших студентов за такую быструю адаптацию. Наши преподаватели и сотрудники усердно работали над разработкой альтернативных и онлайн-вариантов предоставления, которые позволили нашим студентам продолжить свои программы и получить доступ к услугам, на которые они полагаются. Все мы с нетерпением ждем возвращения на занятия в кампусе, но, к сожалению, на данный момент мы не можем с уверенностью сказать, когда это произойдет.

Мы понимаем, что переход к онлайн-предоставлению программ повлиял на услуги, к которым могут обращаться студенты. Стоимость программ и оплата устанавливаются колледжем в соответствии с требованиями Министерства Колледжей и Университетов. В этом сообщении указываются сборы, которые будут возвращены студентам академических программ за зимний семестр и сборы, которые будут начисляться за весенний семестр. Отдельное общение будет предоставлено студентам, не учащимся на академических программах, включая учеников и студентов языковых курсов.

**Плата за обучение:** Плата за обучение покрывает расходы на предоставление академической программы и общую работу колледжа. Плата за обучение не зависит от местоположения или способа предоставления (лично или онлайн); это в первую очередь для обучения, оценки и управления осуществлением программы, которая продолжается. Эти расходы продолжаются в течение этого времени и не подлежат возврату.

**Вспомогательные сборы** - основные услуги, за которые платят все студенты академических программ.

**Вспомогательные расходы по программе** - обязательны для студентов соответствующих программ, включая оплату со-оп и материалы.

**Вспомогательные сборы** - необязательные сборы, оплачиваемые за дополнительные услуги, включая проживание, питание и парковку.

### **Студенты зимнего семестра**

Студенты зимнего семестра имеют право на следующие возвраты.

- **Плата за материалы по программе:** Студенты получают пропорциональное возмещение, если услуги или материалы не были предоставлены после приостановки деятельности в кампусе из-за COVID-19. Возмещения будут применены непосредственно к счетам студентов колледжа. Если баланс остается, он будет возвращен с помощью чека на почтовый адрес или, для студентов, получающих OSAP, возврат будет возвращен в Национальный центр обслуживания студенческих ссуд, если сумма превышает 100 канадских долларов.

- **Спортивные и студенческие здания:** Студенты будут иметь право на пропорциональную компенсацию за эти дополнительные расходы, связанные с услугами, которые не могли быть доступны после приостановки деятельности на территории кампуса. Возмещения будут применены непосредственно к счетам студентов колледжа. Если баланс остается, он будет возвращен с помощью чека на почтовый адрес или, для студентов, получающих OSAP, возврат будет возвращен в Национальный центр обслуживания студенческих ссуд, если сумма превышает 100 канадских долларов.
- **Разрешения на парковку:** Студенты будут автоматически получать пропорциональное возмещение за разрешения на парковку с 16 марта (дата приостановления деятельности на территории кампуса) до даты истечения срока действия их разрешения. Эти возвраты будут автоматически применены к форме оплаты, используемой для оплаты разрешения (то есть: если разрешение было оплачено с помощью кредитной карты, возврат будет применен непосредственно к этой карте). Нет необходимости подавать заявку на возмещение стоимости - они будут автоматически обработаны.
- **Резиденции:** Студенты, решившие выехать из резиденции, получают пропорциональную компенсацию в зависимости от дня полного выезда студента из места проживания. Возврат средств будет осуществлен путем отправки чека на адрес студента, указанный в файле, в течение 6-8 недель после отъезда студента из места проживания. Для получения дополнительной информации свяжитесь с резиденцией:
  - **Welland Residence:** 905-732-9700 ext. 0 или [welland@niagararesidence.ca](mailto:welland@niagararesidence.ca)
  - **Niagara-on-the-Lake Residence:** 905-641-4435 ext.0 или [notl@niagararesidence.ca](mailto:notl@niagararesidence.ca)
- **План питания:** Студенты с остатком баланса по карте Chartwells Dining Plan Card могут запросить возврат по ссылке:
  - **Для кампуса NOTL Food Services:** <http://www.dineoncampus.ca/niagara/subnav/be-heard>
  - **Для кампуса Welland Food Services:** <http://www.dineoncampus.ca/niagara/subnav/be-heard>
- **Со-ор:** Студенты, не имеющие возможности участвовать в со-ор весной 2020 года, получают право на возмещение этих сборов. Карьерные услуги, предоставили дополнительную информацию затронутым студентам.

Из-за удаленной работы наших финансовых систем в настоящее время, а также из-за возросшего спроса на банковские услуги, этот процесс займет несколько недель для обработки возврата. Ваше терпение ценится. Статус возврата будет указан на сайте колледжа.

Балансы учетной записи ученика и почтовые адреса можно просмотреть, войдя в свою учетную запись [MyNC](#). Студентам рекомендуется войти в систему и обновить личную контактную информацию, чтобы гарантировать, что любые возмещения отправляются по почте на правильный адрес. Если вам нужна помощь в доступе к учетной записи, пожалуйста, свяжитесь с [registrar@niagaracollege.ca](mailto:registrar@niagaracollege.ca).

### **Студенты весеннего семестра**

Весенний семестр переместится на 13 недель (6 недель обучения, 1 неделя перерыва, 6 недель обучения), начиная с 11 мая и заканчивая 7 августа, с перерывом на неделю 22 июня. Информацию о весенних программах 2020» можно найти [здесь](#).

Колледж Niagara в мае 2020 года опубликует плату за обучение и дополнительные расходы, включая дополнительный сбор, специально предназначенный для удаленных студентов. Это будет применяться к семестру весны 2020 года с учетом чрезвычайных обстоятельств, с которыми мы сталкиваемся. Признание семестра весны 2020 года в Ниагаре будет предоставлено онлайн.

### **Поддержка доступна**

Мы знаем, что нынешняя ситуация вызывает у многих студентов стресс и неуверенность. Пожалуйста, посетите нашу страницу ресурсов для студентов, чтобы узнать о программах и услугах, которые доступны студентам дистанционно, включая финансовую поддержку правительства и колледжа: [www.niagaracollege.ca/healthservices/coronavirus/studentresources](http://www.niagaracollege.ca/healthservices/coronavirus/studentresources)

### **Программа поддержки от правительства:**

Учащиеся и другие члены сообщества, потерявшие работу из-за пандемии COVID-19, могут иметь право на помощь, поскольку федеральное правительство объявило о своем плане экономического реагирования. [Новое пособие по чрезвычайным ситуациям в Канаде](#) включает поддержку людей, сталкивающихся с безработицей. Приложение открыто, и мы призываем наших студентов пересмотреть критерии возможного соответствия.

**Заемщики OSAP или те, у кого есть студенческий заем в Канаде:** В правила погашения были внесены некоторые изменения для студентов, получающих помощь через OSAP или студенческий заем в Канаде. Для получения дополнительной информации, пожалуйста, смотрите [www.osap.ca](http://www.osap.ca)

### **Финансовая поддержка от колледжа:**

Ниагарский колледж предлагает варианты срочной финансовой поддержки для нуждающихся студентов из-за проблем с COVID-19. Отечественные студенты должны обратиться за помощью к [finaid@niagaracollege.ca](mailto:finaid@niagaracollege.ca). Чрезвычайная стипендия поддержки доступна и оценивается в каждом конкретном случае. Иностранные студенты, нуждающиеся в экстренной финансовой помощи из-за проблем с COVID-19, должны связаться со своим международным студенческим консультантом по адресу [niagaracollege.ca/advising](http://niagaracollege.ca/advising) для возможной экстренной поддержки.

Спасибо за ваше терпение и понимание, как мы справляемся с этой беспрецедентной ситуацией в области общественного здравоохранения.